

### **SPAN 376 Español de Negocios**

**Virginia Álvarez Gómez**

Correo: porilandis@gmail.com

Tutoría: pedir cita previa con la profesora

**Información de la asignatura:**

Primavera 2023

Lunes y miércoles de 13:30-14:50

#### **Descripción de la asignatura**

El curso está dirigido a estudiantes de español como lengua extranjera que deseen ampliar sus conocimientos en el campo de los negocios. Además de los contenidos temáticos, también se trabajará con estructuras lingüísticas que ayudarán al estudiante en la elaboración fluida de mensajes orales y escritos. El curso está orientado principalmente al mundo de la empresa, pero también se abordarán en clase diferentes aspectos de la actualidad económica española.

#### **Conocimientos previos requeridos**

Se recomienda un nivel mínimo de intermedio II de español (nivel B1 según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas).

#### **Objetivos de la asignatura y metodología**

El objetivo principal del curso es que el alumno adquiera conocimientos léxicos y funcionales sobre diferentes temas de índole económica. Para ello se hará hincapié en los términos específicos empleados en las diferentes áreas y en elementos culturales. Para conseguir este objetivo, los estudiantes deberán trabajar en casa con el material indicado por la profesora. Trabajaremos textos escritos, vídeos y haremos ejercicios prácticos individuales, en parejas y en grupos sobre cuestiones gramaticales y léxicas del español, con énfasis en las cuestiones referentes al lenguaje específico del español de negocios. La lengua de la clase es el español.

#### **Libros/material de clase**

No se usa un libro específico en esta clase. Por tanto, el estudiante no necesita comprar ningún material. La profesora publicará todo el material (presentaciones, videos, actividades, anuncios, enlaces, muestras de lengua auténticas en varios formatos o cualquier otro tipo de material didáctico) en la plataforma virtual Blackboard, que es accesible desde cualquier punto dentro y fuera del campus. Para acceder a la plataforma el estudiante recibirá un usuario y una contraseña al inscribirse en el curso.

#### **Libros de la bibliografía**

- JIMENO, M<sup>a</sup> JOSÉ Y PALACIOS, ELENA, *Profesionales de los Negocios, B1-B2*. Editorial en-Clave ELE. Madrid, 2018. En venta en la librería de la universidad. Edificio Celestino Mutis (Ed. 17)
- CENTELLAS RODRIGO, AURORA, *Proyecto en español comercial*. Libro del alumno. Madrid: Edinumen, 1997.
- LARRAÑAGA DOMÍNGUEZ, AINHOA y Arroyo Hernández Margarita (2005). *Practica tu español. El léxico de los negocios*. Madrid.

- FAJARDO, MERCEDES Y SUSANA GONZÁLEZ, Marca Registrada: Español para los negocios. Libro del alumno. Madrid: Santillana y Universidad de Salamanca, 1995.
- AGUIRRE BELTRÁN, BLANCA, El español por profesiones: Servicios financieros. Banca y bolsa (1993). Ed. rev., Madrid: SGEL, 2000.
- AGUIRRE BELTRÁN, BLANCA Y KLAUS ROTHER, El español por profesiones: Comercio exterior. Madrid: SGEL, 1996.
- ALCARAZ VARÓ, ENRIQUE Y BRIAN HUGHES, Diccionario de términos económicos, financieros y comerciales: inglés-español, español-inglés. Barcelona: Ariel, 2000.
- LOZANO IRUESTE, JOSÉ MARÍA, Diccionario bilingüe de economía y empresa: Inglés- español, español-inglés. Madrid: Pirámide, 2001.
- TAMAMES, RAMÓN Y SANTIAGO GALLEGO, Diccionario de economía y finanzas Madrid: Alianza, 2000.

### **Criterios de evaluación del curso**

La **calificación final** del curso está compuesta por los siguientes elementos:

|                   |                         |
|-------------------|-------------------------|
| Examen parcial    | 25% 9 de marzo          |
| Examen final      | 25% del 12 - 17 de mayo |
| Presentación oral | 20% 2 y/o 4 de mayo     |
| Tareas            | 15%                     |
| Participación     | 15%                     |

---

**100% = 10 = Sobresaliente = A**

- **PRESENTACIÓN ORAL:** se trata de un trabajo de investigación sobre un tema relacionado con la economía española. La presentación será oral y durará entre 10-15 minutos sobre un tema específico por determinar. Tendrán lugar los días 2 y/o 4 de mayo.

Evaluación:

Contenidos /4 (La presentación informa de todos los apartados establecidos por la profesora)

Interacción con los compañer@s /1 (se valora la participación de la clase a lo largo de la presentación: comprobar vocabulario importante al principio de la presentación, hacer preguntas sobre sus experiencias y comprobar al final de la misma si han entendido todo lo más importante: con alguna actividad lúdica (Kahoot o similares).

vocabulario especializado /3 (sin usar inglés o spanglish)

Gramática /1 (adecuada al nivel avanzado)

Expresión oral /1 (el estudiante habla alto, claro, a un ritmo normal y vocalizando para facilitar la comprensión de sus compañer@s)

- **TAREAS:** Las tareas consisten en la comprensión de textos, ejercicios de escritura (redacciones) que tendrán una fecha límite indicada por las profesoras. **(Ver Anexo I)**

- **PARTICIPACIÓN ACTIVA:** consiste en mostrar interés expresando ideas o haciendo preguntas sobre los temas discutidos en clase, hablar en español sin recurrir a otro idioma, trabajar en equipo o en pareja de forma activa cuando así lo requieran las actividades propuestas por la profesora. **(Ver Anexo II)**

### **Políticas generales del curso**

El estudiante debe estar familiarizado con el programa del curso. Se espera que ponga toda su atención en la clase, sea puntual y permanezca dentro del aula hasta que termine la clase. Salir del aula en repetidas ocasiones es molesto tanto para el profesor como para el resto de compañeros y podría afectar negativamente al porcentaje de calificación de participación. Es recomendable utilizar los descansos de 10 minutos entre clases para llenar la botella de agua, usar el baño, etc.

Se espera que los estudiantes escuchen y respeten otros puntos de vista. Las llamadas telefónicas, las redes sociales, el correo electrónico o la navegación por Internet en cualquier momento durante la clase no son aceptables, excepto para actividades específicas relacionadas con los contenidos del curso expresamente indicadas por el/la profesor/a. Los estudiantes serán responsables de estar al día asistiendo a clases con regularidad, revisando el correo electrónico y el sitio de Blackboard del curso (mire su correo electrónico y los anuncios de Blackboard al menos una vez cada 24 horas).

Comunicación con el profesor: Espere al menos 48 horas para que su instructor responda a sus correos electrónicos. El fin de semana no está incluido en este horario. Si tiene una solicitud o pregunta urgente para su profesor, asegúrese de enviarla durante la semana.

### **Asistencia y puntualidad**

La asistencia es obligatoria a todas las clases. Como entendemos que podría enfermarse o no poder asistir a clase (por ejemplo, debido a una festividad religiosa, un retraso en el vuelo, una boda / reunión familiar, una graduación, una entrevista de trabajo, etc.) en algún momento durante el semestre, se le permite que acumule hasta 4 ausencias. El estudiante será responsable del material cubierto y de cualquier trabajo perdido. No necesitará justificar sus ausencias (hasta 4) de ninguna manera a menos que pierda un examen, una presentación, un cuestionario, etc. En este caso, debe presentar una nota del médico (firmada, sellada y fechada) para poder reprogramar el examen, etc. Aún así, contará como una ausencia, pero se le permitirá recuperar el examen, etc. No alentamos que use los 4 días a menos que realmente lo necesite, ya que su calificación de participación puede verse afectada si no está en clase. Si se usa de forma imprudente y se enferma al final del semestre, se aplicarán las siguientes sanciones:

- En su quinta ausencia, se le quitará 1 punto de su calificación final de español
- En su sexta ausencia, se le quitarán 3 puntos de su calificación final de español
- En su séptima ausencia, se suspende.

Los exámenes perdidos debido a una ausencia justificada deben recuperarse antes de que pase una semana desde haber regresado a las clases. Habla con tu profesor inmediatamente después de tu regreso.

### **COVID-19**

Si una ausencia está relacionada con COVID-19 el procedimiento a seguir será de acuerdo con la legislación vigente en la región de Andalucía, España.

### **Honestidad académica**

La integridad académica es un principio rector de toda la actividad académica en la Universidad Pablo de Olavide. Hacer trampa en los exámenes y el plagio (que incluye copiar de Internet) son claras violaciones de la honestidad académica. Un estudiante es culpable de plagio cuando presenta la propiedad intelectual de otra persona como propia. La sanción por plagio y trampa es una calificación de suspenso para la tarea / examen y una calificación de suspenso para el curso. El Centro Internacional también puede informar esto a su universidad de origen. Evite el plagio citando las fuentes correctamente, utilizando notas a pie de página y una bibliografía, y no cortando y pegando información de varios sitios web al escribir las tareas.

### **Adaptaciones de aprendizaje**

Si necesitas adaptaciones especiales, o tienes cualquier otra condición médica que consideres que pueda afectar tu desempeño en clase, debes pasar por el Centro Internacional para hablar con Marta Carrillo ([mcaroro@acu.upo.es](mailto:mcaroro@acu.upo.es)) para entregar tu documentación o para confirmar que nuestra oficina lo ha recibido. La fecha límite es el 6 de febrero. El/la jefa de estudios te expondrá las opciones disponibles.

### **Política de comportamiento**

Se espera que los estudiantes demuestren integridad y actúen de manera profesional y respetuosa en todo momento. La actitud de un estudiante en clase puede influir en su calificación de participación. El profesor tiene derecho a pedirle a un estudiante que abandone el aula si el estudiante se muestra rebelde o parece estar ebrio. Si se le pide a un estudiante que abandone el salón de clases, ese día contará como una ausencia sin importar cuánto tiempo haya estado en clase el estudiante.

### **Contenidos del curso**

Este temario es orientativo, siendo susceptible de cualquier cambio que las profesoras estimen oportuno. Las unidades o temas que se incorporen serán igualmente evaluables.

Es posible que tanto los contenidos como el orden en que se impartan los mismos queden alterados, dependiendo de las necesidades del alumnado.

- Unidad 1: La empresa. Presentación del curso. La empresa, tipologías de empresas, según el tamaño, actividad económica, el capital, geografía y forma jurídica. Nociones básicas (PYMES, EMPRENDEDORES). Algunas diferencias culturales.
- Unidad 2: Búsqueda de empleo: anuncios de trabajo. Oferta laboral y el proceso de selección. Diferentes tipos de currículum: formal o videocurrículum. Cultura: España es diferente (horarios laborales).
- Unidad 3: La entrevista de trabajo. Relaciones laborales. Los puestos de trabajo y sus funciones dentro del organigrama de la empresa. Palabras tabús. Léxico laboral. ¿Cómo causar una buena impresión en una entrevista de trabajo? Entrevistas según el país. El despido. Cultura: La conciliación laboral y familiar.
- Unidad 4: Comunicación escrita en la empresa. Cartas formales y contraste con correos electrónicos formales e informales. Comunicación oral en la

empresa: consejos para hablar en público. Gestos. Las redes sociales en la empresa.

### **Examen de Midterm: 9 de marzo**

- Unidad 5: Relaciones Internacionales. Siglas y acrónimos de organismos oficiales. La unión europea (UE) y Mercosur (América latina). Costumbres y protocolos en el mundo de los negocios.
- Unidad 6: La banca. Operaciones en el banco (ejemplo de transferencia bancaria). Ventajas e inconvenientes de la banca online.
- Unidad 7: La bolsa. Invertir en bolsa. Índices bursátiles. Cultura: la bolsa española y el IBEX-35
- Unidad 8: Técnicas y recursos del marketing. Producto e imagen. Estrategias de venta. El marketing viral. Presentaciones de empresas y de productos. Cultura: “Marca España”.
- Unidad 9: El comercio. Formas de comercio. Medios de pago. Exportación e importación Tipos de clientes. En el departamento de exportación. Aprendemos qué es “E-commerce” y sobre “Wallapop” una app española. Cultura: ¿Qué hacen los españoles para ahorrar más?

### **Calendario del curso**

Primer día de clase: martes 24 de enero

**Examen Midterm:** jueves 9 de marzo

**Presentaciones orales:** martes 2 y/o jueves 4 de mayo

Los temas y las instrucciones los determinarán las profesoras durante el curso.

**Exámenes finales:** 12 -17 de mayo (se avisará previamente de día, hora y aula del examen)

### **Festivos (no hay clases):**

Martes, 28 de febrero: Día de Andalucía

2 al 9 de abril: Semana Santa

22 al 29 de abril: Feria

Lunes 1 de mayo: Día del trabajador

### **ANEXO I. TAREAS**

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Realiza las tareas</b> de forma <b>completa siguiendo las instrucciones</b> de contenido, formato y extensión especificadas por la profesora (si el alumno no ha entendido bien las instrucciones, debe ponerse en contacto con la profesora con suficiente antelación a la fecha límite de la entrega de la tarea.</li></ul> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Presenta las tareas puntualmente</b> (las tareas entregadas tarde, serán corregidas, pero no contarán para nota).</li> </ul>     |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se valorará el <b>esfuerzo y la dificultad</b> del alumno en las tareas, el interés por aprender y corregir sus errores.</li> </ul> |

**Para tener la máxima nota (10)** en trabajo diario, el/la estudiante **siempre** debe cumplir los requisitos previos.

- Estudiante de 9** (9.0-9.9): cumple casi siempre los criterios (excepto 1 o 2 veces).
- Estudiante de 7/8** (7.0-8.9): cumple la mayoría de las veces los criterios (excepto 3 o 4 veces).
- Estudiante de 5/6** (5-6.9): cumple a veces los criterios (excepto 7 u 8 veces).
- Estudiante de 3/4** (3-4.9): cumple raras veces los criterios (los incumplió 9 o 10 veces).
- Estudiante de 2/1/0** (0-2.9): casi nunca cumple los criterios (los incumplió más de 10 veces).

## ANEXO II. PARTICIPACIÓN

|                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Participa activamente</b> en las clases sincrónicas y asincrónicas (cuando sea necesario), siguiendo las instrucciones de la profesora, aportando <b>ideas y mostrando una actitud positiva</b>.</li> </ul>          |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Está preparado (con los ejercicios hechos previamente) y sus intervenciones están relacionadas con los temas</b> (No se considerará intervención el preguntar algo que ya se ha explicado en Blackboard).</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Muestra su <b>esfuerzo e interés</b> leyendo y escuchando las intervenciones de sus compañeros.</li> </ul>                                                                                                              |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Usa español en todo momento</b> tanto con el profesor como con los compañeros (dentro de sus posibilidades).</li> </ul>                                                                                              |

**Para tener la máxima nota (10)** en participación, el/la estudiante **siempre** debe cumplir los requisitos previos.

- Estudiante de 9** (9.0-9.9): cumple casi siempre los criterios.
- Estudiante de 7/8** (7.0-8.9): cumple la mayoría de las veces los criterios.
- Estudiante de 5/6** (5-6.9): cumple a veces los criterios.
- Estudiante de 3/4** (3-4.9): cumple raras veces los criterios.
- Estudiante de 2/1/0** (0-2.9): casi nunca cumple los criterios.